

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

Uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Medzi stranami:

INTERNATIONAL HOUSE BRATISLAVA, S.R.O.

So sídlom: Námestie SNP 14, 811 06 Bratislava
Zastúpený: Mgr. Katarína Lovíšková, riaditeľka školy
Zriaďovateľ: International House Bratislava, s.r.o.
IČO: 35772832
DIČ: 2020275697
Bankové spojenie: Tatra Banka a.s.
Číslo účtu: 2627845161
Kontakt: 02/529 626 74; info@ihbratislava.sk

(ďalej len „IH BA“)

ZÁKLADNÁ ŠKOLA Vrútocká 58, Bratislava

So sídlom: Vrútocká 58, 821 04 Bratislava
Zastúpená: Mgr. Lukáš Srnka
IČO: 317 80 831
DIČ: 2020964759
Bankové spojenie: VÚB a.s.
Číslo účtu: SK1102000000001640298655
Kontakt: E-mail: zsvrutocka@zsvrutocka.sk

(ďalej len „škola“)

1. ÚVODNÉ USTANOVENIE

- 1.1. IH BA je súkromná jazyková škola International House Bratislava so sídlom: Námestie SNP 14, 811 06 Bratislava, ktorá je zriaďovateľom Súkromnej jazykovej školy International House Bratislava, ktorá bola zriadená zriaďovacou listinou dňa 30. 7. 2013.
- 1.2. Súkromná jazyková škola International House Bratislava je organizáciou bez právnej subjektivity, ktorá je na základe rozhodnutia MŠVVaM, č. rozhodnutia : 2012-10791/55489:15-916 zaradená do siete škôl a školských zariadení v Slovenskej republike v súlade so zákonom č. 596/ 2003 Z. z. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a v súlade s § 16 ods. 1 písm. k) vyššie uvedeného zákona pre vekovú kategóriu detí a žiakov do 15 rokov veku.
- 1.3. IH BA má skúsenosti s cambridgeskými skúškami a s prípravou žiakov na ich úspešné zvládnutie. IH BA je od augusta 2009 oficiálnym Autorizovaným skúškovým centrom Cambridge Assessment English s právom otvárať Prípravné centrá.

Základná škola, Vrútocká 58, 821 04 Bratislava („škola“) je organizáciou s právnou subjektivitou, ktorá je zaradená MŠVVaM do siete škôl a školských zariadení v Slovenskej republike pod registračným číslom 100000384. Škola bola zriadená zriaďovacou listinou 97/06965.

- 1.4. Cieľom IH BA je spolupráca pri zabezpečovaní a podpore výučby anglického jazyka v základnej škole formou:
 - 1.4.1.skvalitňovania vyučovania anglického jazyka v základnej škole pomocou metód a foriem, ktoré žiakov pripravujú na zvládnutie reálnych situácií v anglicky hovoriacom prostredí,
 - 1.4.2.zabezpečenia vyučovania anglického jazyka v základnej škole lektormi IH BA s vysokoškolským vzdelaním druhého stupňa a s absolvovaním všeobecnej alebo odbornej štátnej jazykovej skúšky alebo medzinárodného certifikátu na úrovni C1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca alebo lektormi zo zahraničia s vysokoškolským vzdelaním prvého stupňa v kombinácii s ďalším doplňujúcim

metodickým vzdelaním (CELTA, DELTA, IHCYLT, TEFL, cert TESOL, Dipl TESOL a iné), spĺňajúcim kritéria pre výučbu cudzích jazykov v Slovenskej republike;

1.4.3. personálneho zabezpečenia asistentov/ lektorov pri výučbe

- a. anglického jazyka v skupinách žiakov 1. ročníka, a to v triedach I. A a I. B v rámci kmeňového vyučovania a ŠKD – 6 hodín týždenne v každej z uvedených tried;
- b. anglického jazyka v skupinách žiakov 2. ročníka, a to v triedach II. A II. B a II. C v rámci kmeňového vyučovania a ŠKD – 6 hodín týždenne v každej z uvedených tried;
- c. anglického jazyka v skupinách pre žiakov 1. - 5. ročníka základnej školy, v rámci kmeňového vyučovania a ŠKD - 2 alebo 3 hodiny týždenne

1.5. zabezpečenia kontinuálneho vzdelávania lektorov a asistentov a vytvorenia podmienok pre ich systematický profesionálny rozvoj a zvyšovanie kvalifikácie;

1.6. dodržiavania kvality vyučovania a priebežnej kontroly kvality formou hospitácií lektorov/ asistentov a zisťovaním spätnej väzby;

1.7. systematického zisťovania progresu žiakov formou testovania na začiatku vzdelávacieho cyklu ako aj priebežne a na konci v súlade s Európskym referenčným rámcom.

1.8. Cieľom školy je:

1.8.1. Zvýšiť úroveň výučby anglického jazyka od prvého ročníka základnej školy zavedením metódy CLIL;

1.8.2. modernizovať a zefektívňovať vyučovanie anglického jazyka na škole, a to priamo na hodinách anglického jazyka, resp. v rámci medzi predmetových presahov s dôrazom na dodržiavanie štátneho vzdelávacieho programu ako aj vzdelávacieho programu samotnej základnej školy.

1.9. Zmluva sa uzatvára na podnet a so súhlasom oboch zmluvných strán na základe podnetu a požiadaviek zo strany rodičov školy a so súhlasom oboch zmluvných strán v nadväznosti na vzdelávací program IH BA schválený MŠ SR, ktorý je v súlade so štátnym vzdelávacím programom záväzným pre obe zmluvné strany.

2. ÚČEL A PREDMET ZMLUVY

2.1. Účelom tejto zmluvy je dojednanie vzájomnej súčinnosti pri napĺňovaní cieľov IH BA a cieľov školy pri skvalitňovaní procesu výučby anglického jazyka v základnej škole.

2.2. Predmetom tejto zmluvy je zabezpečenie vzájomnej súčinnosti pri nasledujúcich aktivitách:

2.2.1. organizácia a personálno- technické zabezpečenie riadnej výučby angličtiny v kmeňovej výučbe školy v školskom roku 2024/2025, ktorú bude zabezpečovať IH BA v priestoroch školy, v súčinnosti so školou;

2.2.2. v prípade záujmu žiakov aj organizácia a personálno-technické zabezpečenie anglického jazyka v rámci poobedňajšej krúžkovej činnosti pre žiakov 1. - 5. ročníka základnej školy;

2.3. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy zároveň deklarujú obojstranný záujem, v prípade záujmu zákonných zástupcov žiakov školy zabezpečiť výučbu anglického jazyka a vybraných predmetov v anglickom jazyku v dotknutej triede lektormi IH BA počas celého školského roka.

3. SÚČINNOSŤ

3.1. Účelom súčinnosti zmluvných strán je na základe prejavenej vôle oboch zmluvných strán zabezpečiť a podporovať výučbu anglického jazyka v základnej škole skvalitňovaným vyučovacím procesom. Konanie každej zo zmluvných strán nesmie byť vedené proti záujmom druhej strany ani v rozpore s hlavnými cieľmi a úlohami oboch zmluvných strán. So zreteľom na vyššie uvedené skutočnosti sa zmluvné strany dohodli na nasledovných formách súčinnosti:

IH BA sa zaväzuje:

3.1.1. počas školského roku 2024/2025 personálne zabezpečiť lektorov pri výučbe anglického jazyka a na hodinách predom dohodnutých predmetov v anglickom jazyku v triedach základnej školy v rámci doobedňajšieho vyučovania v škole a poobedňajšej krúžkovej činnosti školy. IH BA sa zaväzuje zabezpečiť plne kvalifikovaných asistentov/ lektorov zo Slovenska a zo zahraničia;

3.1.2. zabezpečiť

- a. postup asistentov/ lektorov v súlade so Školským vzdelávacím programom
- b. na vyučovacích hodinách spoluprácu asistentov/ lektorov s pedagógmi školy, kontinuálny profesijný rozvoj asistentov/ lektorov
- c. poskytovaním školení a seminárov, vytvorením prostredia pre ich systematický rozvoj a

- d. zvyšovaním kvalifikácie,
- e. kontinuálnu kontrolu kvality vyučovacieho procesu formou hospitácií;
- 3.1.3.podieľať sa na zisťovaní progresu žiakov prostredníctvom testovania na konci vzdelávacieho cyklu;
- 3.1.4.poskytnúť súčinnosť pedagógom základnej školy pri hodnotení žiaka školy;
- 3.1.5.poskytnúť žiakovi
 - a. učebné materiály,
 - b. učebnicu,
 - c. cvičebnicu anglického jazyka;
- 3.1.6.zorganizovať pre žiakov vybraných ročníkov poobedňajšej krúžkovej činnosti školy cambridgeskú skúšku, t. j.
 - a. vypísať termín,
 - b. prihlásiť žiakov,
 - c. zabezpečiť skúškové materiály,
 - d. zabezpečiť transfer vyplnených testov do Cambridgu,
 - e. zabezpečiť distribúciu cambridgeských certifikátov žiakom školy, ktorí absolvovali skúšku;
- 3.1.7.zabezpečiť BOZP a PO školenie asistentov/ lektorov IH BA;
- 3.1.8.zabezpečiť spracovanie osobných údajov žiakov, prípadne ich zákonných zástupcov iba v takom rozsahu, ktorý súvisí s vykonaním činnosti a je nevyhnutný, ak pri plnení pracovných povinností prídu asistenti/ lektori s nimi do styku;
- 3.1.9.zároveň sa IH BA zaväzuje spracúvať osobné údaje žiakov a ich Zákonných zástupcov v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a rady č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.

IH BA spracúva len tie osobné údaje, ktoré sú nevyhnutné pre výkon činnosti a splnenie si všetkých zákonných a zmluvných povinností. Sú nimi najmä

- meno,
- priezvisko,
- bydlisko,
- dátum narodenia,
- e-mail a
- tel. č.

IH BA spracúva osobné údaje za účelom

- registrácie žiaka,
- absolvovania vzdelávacej aktivity,
- vyhodnotenia kurzu,
- zasielania potrebných informácií zákonnému zástupcovi žiaka.

IH BA spracúva osobné údaje žiaka so súhlasom jeho zákonného zástupcu.

Informovaný súhlas môže zákonný zástupca žiaka poskytnúť pri registrácii na vzdelávaciu aktivitu alebo kedykoľvek v priebehu realizácie vzdelávacej aktivity:

- súhlas na vyhotovovanie fotografií,
- súhlas na vyhotovovanie videozáznamu a ich následné zverejnenie na webovom sídle IH BA a školy, nástenke školy a do publikačných materiálov pre potreby prezentácie aktivít IHBA a školy pre verejnosť a v médiách.

Zákonný zástupca žiaka má možnosť súhlas kedykoľvek odvolať.

3.1.10. Náklady za prenájom tried počas poobedňajších hodín v rámci krúžkovej činnosti budú dohodnuté v samostatnej zmluve o nájme nebytových priestorov .

3.1.11. Náklady za ostatné súvisiace činnosti počas vyučovacích hodín budú odsúhlasené a fakturované po odsúhlasení oboma zmluvnými stranami.

3.2. Škola sa zaväzuje:

- 3.2.1.umožniť prítomnosť asistentov/ lektorov IH BA v dohodnutých triedach základnej školy v čase nevyhnutne potrebnom pre plnenie zmluvy,
- 3.2.2.umožniť asistentom/ lektorov IH BA používanie vyučovacích pomôcok vo vlastníctve školy v rozsahu potrebnom pre realizáciu výučby podľa tejto zmluvy,
- 3.2.3.v súčinnosti s IH BA viesť zoznam žiakov navštevujúcich triedu, v ktorej bude vykonávaná výučba podľa tejto zmluvy,
- 3.2.4.oznámiť jazykovej škole IH BA rozvrh hodín jednotlivých tried, v ktorých bude realizované vzdelávanie za účasti lektora IH BA, v súčinnosti s IH BA a vytvárať alebo upravovať rozvrh hodín s ohľadom na potreby oboch strán,
- 3.2.5.bezodplatne poskytnúť IH BA vyučovacie triedy na výučbu v kmeňovej výučbe, nevyhnutné pre splnenie účelu tejto zmluvy ako aj triedy na krúžkovú činnosť, pričom náklady za prenájom budú predmetom samostatnej zmluvy
- 3.2.6.zabezpečiť v súčinnosti s IH BA prítomnosť žiakov na krúžkovej činnosti v poobedňajších hodinách,
- 3.3. Zmluvné strany berú na vedomie, že výučba podľa tejto zmluvy bude Spoplatnená nasledovne:
 - 3.3.1.V prípade poobedňajšej krúžkovej činnosti a v prípade vytvorenia CLIL-ových tried IH BA uzatvorí osobitnú zmluvu so zákonnými zástupcami žiakov a bude vyberať poplatok priamo od zákonných zástupcov žiakov školy navštevujúcich vzdelávaciu aktivitu v rozsahu tejto zmluvy. Poplatok musí byť vopred dohodnutý a rozdelený do dvoch splátok, osobitne za každý polrok. Cena je stanovená na základe počtu a typu hodín a počas školského roka sa nemení.
 - 3.3.2.V prípade, že IH BA nezabezpečí výučbu v zmysle tejto zmluvy riadne, je IH BA povinné vrátiť zákonným zástupcom žiakov alikvotnú časť ročného poplatku za obdobie, počas ktorého IH BA nezabezpečilo vzdelávaciu aktivitu.
- 3.4. IH BA nezodpovedá za zrušenia hodín spôsobených nepredvídateľnými okolnosťami (napr. chrípková epidémia, generálny štrajk, iný program organizovaný školou) a ani nezabezpečí náhradu týchto hodín.
- 3.5. Lektor IH BA v prípade vzdelávacej aktivity v poobedňajších hodinách v rámci krúžkovej činnosti preberá zodpovednosť za poslucháča do 15 rokov iba počas trvania vyučovacieho procesu.
- 3.6. Zmluvné strany sa dohodli, že počet žiakov v triede, v ktorej bude realizovaná výučba anglického jazyka počas kmeňovej výučby podľa tejto zmluvy bude
 - a. minimálne 22 na bežných vyučovacích hodinách ANJ a hodinách konverzácie z ANJ počas trvania celého školského roka;
 - b. Akákoľvek zmena počtu žiakov zo strany školy musí byť bezodkladne oznámená IH BA prostredníctvom e-mailu.
- 3.7. Zmluvné strany sa zaväzujú postupovať pri svojej činnosti s odbornou starostlivosťou.
 - a. Na hodinách v kmeňovej výučbe bude prítomný asistent/ lektor IH BA spolu s pedagógom školy
 - b. Na hodinách počas ŠKD v ANJ bude prítomný asistent/ lektor IH BA bez prítomnosti pedagóga zo školy.
 - c. **Výučba bude prebiehať v súlade so slovenským štátnym vzdelávacím programom.**
- 3.8. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si bezodkladne informácie, ktoré môžu mať vplyv na činnosť druhej zmluvnej strany podľa tejto zmluvy.
- 3.9. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú dodržiavať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach súvisiacich s priebehom a splnením zmluvy, a to aj po skončení zmluvy. Neplatí to vo vzťahu k povinnému zverejňovaniu tejto zmluvy podľa osobitných predpisov.

4. DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

- 4.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 9. 9. 2024 do 15. 6. 2025 s možnosťou jej predĺženia na základe písomnej dohody, resp. dodatku k zmluve podpísanej medzi oboma zmluvnými stranami zohľadňujúc pri tom úmysel zmluvných strán deklarovaný v článku 2 tejto Zmluvy.
- 4.2. Túto zmluvu je možné pred dojednanou dobou platnosti ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou podľa bodov 4.3 a 4.4.
- 4.3. Škola je oprávnená vypovedať túto zmluvu v nasledovných prípadoch:

4.3.1. Ak IH BA hrubo poruší svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,

4.3.2. Na podnet príslušného verejného orgánu. Výpoveď je účinná dňom jej doručenia IH BA.

5. USTANOVENIA O DORUČENÍ

- 5.1. Písomnosti, týkajúce sa záväzkov medzi zmluvnými stranami, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy sa účastníci zaväzujú doručovať prednostne osobne alebo poštou vo forme doporučenej listovej zásielky adresovanej Štatutárnemu orgánu. Poštou doručuje zmluvná strana ☐ odosielateľ písomnosti druhej zmluvnej strane ☐ adresátovi na adresu sídla uvedeného v záhlaví tejto zmluvy, resp. adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou ako korešpondenčnú adresu. Ak nie je možné doručiť písomnosť na túto adresu, povinnosť odosielateľa je splnená v deň, keď ju pošta vráti odosielateľovi ako nedoručiteľnú zásielku, a to bez ohľadu na dôvod, pre ktorý sa ju nepodarilo doručiť.
- 5.2. Zmluvné strany sa výslovne dohodli na oprávnení doručovať písomnosti týkajúce sa zväzku medzi zmluvnými stranami, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy i prostredníctvom e-mailu.

6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z realizácie, výkladu alebo ukončenia tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým cestou dohody v písomnej forme.
- 6.2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dnom jej podpisu zo strany oboch zmluvných strán.
- 6.3. Všetky zmeny tejto zmluvy budú riešené písomnými dodatkami k tejto zmluve: podpísanými oboma stranami.
- 6.4. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
- 6.5. Obe strany tejto Zmluvy prehlasujú, že sa oboznámili s jej obsahom, že vyjadruje ich pravú slobodnú vôľu, a že táto zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú podpisy svojich oprávnených zástupcov.

V Bratislave, dňa: 9.9.2024

Mg

riaditeľ

ZÁKLADNÁ ŠKOLA

Vrútocká 58
821 04 Bratislava

- 1 -

V Bratislave, dňa: 9.9.2024

Mgr. Katarína Lovíšková

riaditeľka

 **International House Bratislava**
Námestie SNP 14, 81106 Bratislava
IČO: 35772832 www.ihbratislava.sk
IČ DPH: SK2020275697 tel: 52962674
1 ... vaša jazyková škola